31996L0070

L 299/26 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 23.11.1996

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 96/70/ES

z 28. októbra 1996,

ktorá mení a dopĺňa smernicu Rady 80/777/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na využívanie a uvádzanie na trh prírodných minerálnych vôd

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100a,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [2],

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 189b zmluvy [3],

(1) keďže právne predpisy členských štátov upravujúce využívanie a predaj prírodných minerálnych vôd boli zosúladené smernicou 80/777/EHS [4];

(2) keďže prvotnými cieľmi všetkých predpisov týkajúcich sa minerálnych vôd by mala byť ochrana spotrebiteľov, zabraňovanie zavádzania spotrebiteľov a zabezpečenie čestného obchodovania;

(3) keďže je žiaduce zmeniť a doplniť smernicu 80/777/EHS tak, aby sa bral do úvahy vedecko - technický pokrok od roku 1980; keďže je tiež žiaduce racionalizovať ustanovenia horeuvedenej smernice v súlade s ostatnými ustanoveniami právnych aktov spoločenstva o potravinách;

(4) keďže je potrebné predĺžiť dobu posudzovania prírodných minerálnych vôd pochádzajúcich z tretích krajín s cieľom zjednodušiť správne postupy;

(5) keďže je potrebné objasniť okolnosti, za ktorých možno povoliť na oddelenie nestabilných prvkov z minerálnych vôd použitie vzduchu obohateného o ozón tak, aby sa zaručila nemennosť zloženia vody z hľadiska jej základných zložiek;

(6) keďže v záujme zabezpečenia informovanosti spotrebiteľov by malo byť prikladanie vyhlásenia o analytickom zložení prírodnej minerálnej vody povinné;

(7) keďže je potrebné zaviesť určité ustanovenia upravujúce pramenité vody;

(8) keďže v zmysle zabezpečenia hladkého fungovania vnútorného trhu s prírodnými minerálnymi vodami je vhodné zaviesť postup, ktorý by v prípade mimoriadnych situácií predstavujúcich ohrozenie verejného zdravia umožnil vykonávať koordinované opatrenia medzi členskými štátmi;

(9) keďže by mal zaviesť postup, ktorý by umožnil prijatie určitých podrobných ustanovení týkajúcich sa minerálnych vôd, najmä čo sa týka limitov pre hladiny určitých zložiek prírodných minerálnych vôd; keďže by mali prijať aj ustanovenia upravujúce uvádzanie vysokých hladín určitých zložiek na etiketách; keďže by sa mali určiť metódy analýzy, vrátane limitov detekcie na overenie neprítomnosti znečistenia prírodných minerálnych vôd a postupy na odber vzoriek a metódy analýzy prírodných minerálnych na kontrolu ich mikrobiologických charakteristík;

(10) keďže akékoľvek rozhodnutie o prírodných minerálnych vodách, ktoré by mohlo mať pravdepodobný dosah na verejné zdravie, by malo byť prijaté po porade s Vedeckým výborom pre potraviny,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 80/777/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. tretí pododsek článku 1 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Platnosť certifikácie uvedenej v druhom pododseku nesmie presiahnuť obdobie piatich rokov. V prípade obnovovania certifikácie pred skončením horeuvedeného obdobia nie je potrebné opakovať proces posudzovania stanovený v prvom pododseku.“

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Na prírodnej minerálne vode tak, ako bola získaná pri svojom zdroji, sa nesmú vykonávať žiadne zásahy, okrem:

---

[1] Ú. v. ES C 314, 11.11.1994, s. 4 a Ú. v. ES C 33, 6.2.1996, s. 15.
[2] Ú. v. ES C 110, 2.5.1995, s. 55.
[3] Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. októbra 1995 (Ú. v. ES C 287, 30.10.1995, s. 101), spoločná pozícia Rady z 22. decembra 1995 (Ú. v. ES C 59, 28.2.1996, s. 44) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 22. mája 1996 (Ú. v. ES C 166, 10.6.1996, s. 61). Rozhodnutie Rady z 26. júla 1996.
[4] Ú. v. ES L 229, 30.8.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom pristúpenia z roku 1994.

a) oddeľovania jej nestabilných zložiek ako sú napríklad zlúčeniny železa a síry uskutočňovaného prostredníctvom filtrácie alebo dekantácie, ktorým môže predchádzať oxygenácia, pokiaľ uvedené postupy nezmenia zloženie vody z hľadiska jej základných zložiek vytvárajúcich jej vlastnosti;

b) oddeľovania zlúčenín železa, mangánu a síry a arzénu z niektorých prírodných minerálnych vôd uskutočňovaného prostredníctvom pôsobenia vzduchu obohateného o ozón, pokiaľ uvedené postupy nezmenia zloženie vody z hľadiska jej základných zložiek vytvárajúcich jej vlastnosti a pokiaľ:

— spôsob zodpovedá podmienkam pre používanie, ktoré sú stanovené v súlade s postupom stanoveným v článku 12 a po porade s Vedeckým výborom pre potraviny zriadeným na základe rozhodnutia Komisie 95/273/ES (*),

— je spôsob oznámený kompetentným orgánom, ktoré ho budú osobitne kontrolovať;

c) oddeľovania nežiadúcich zložiek iných ako tie, ktoré sú uvedené pod písmenami a) a b), pokiaľ uvedené zmeny nezmenia zloženie vody z hľadiska jej základných zložiek vytvárajúcich jej vlastnosti a pokiaľ:

— zodpovedá spôsob úpravy podmienkam pre používanie, ktoré budú na základe porád s Vedeckým výborom pre potraviny stanovené v súlade s postupom stanoveným v článku 12,

— spôsob úpravy sa oznámi kompetentným orgánom, ktoré ho budú osobitne kontrolovať;

d) celkového alebo čiastočného odstraňovania voľného oxidu uhličitého uskutočňovaného výlučne fyzikálnymi metódami.

2. K prírodnej minerálnej vode tak, ako bola získaná pri svojom zdroji, nemožno s výnimkou pridávania alebo opätovného pridávania oxidu uhličitého uskutočňovaného za podmienok stanovených v časti III prílohy I pridávať žiadne iné látky.

3. Zakazuje sa najmä dezinfekcia vody akýmikoľvek prostriedkami a na základe odseku 2 aj pridávanie bakteriostatických látok alebo akákoľvek iná úprava, ktorej pravdepodobným dôsledkom by bola zmena počtu prežívajúcich bakteriálnych kolónií v prírodnej minerálnej vode.

4. Odsek 1 nepredstavuje prekážku pre využívanie prírodných minerálnych vôd a pramenitých vôd na výrobu nealkoholických nápojov.

(*) Ú. v. ES L 167, 18. 7. 1995, s. 22.“

3. Článok 7 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Etikety na prírodných minerálnych vodách poskytujú aj nasledujúce povinné informácie:

a) uvedenie analytického zloženia udávajúceho charakteristické zložky minerálnej vody;

b) miesto vyťažovania prameňa a názov prameňa;

c) informácie o akejkoľvek úprave uvedenej v článku 4 ods. 1 písm. b) a c).

2a. V prípade chýbania ustanovení spoločenstva upravujúcich poskytovanie informácií o úpravách stanovených v odseku 2 písm. c) si členské štáty môžu ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy.“

4. Článok 7 ods. 3 sa vypúšťa.

5. K článku 9 sa pridávajú nasledujúce odseky:

„4a. Názov ‚pramenitá voda‘ je vyhradený pre vodu určenú na ľudskú konzumáciu v jej prírodnom stave a plnenú do fliaš pri svojom zdroji, ktorá:

— spĺňa podmienky pre ťažbu stanovené v odsekoch 2 a 3 prílohy II, ktoré sa plne vzťahujú na pramenité vody,

— vyhovuje mikrobiologickým požiadavkám stanoveným v článku 5,

— vyhovuje požiadavkám označovania etiketami stanovenými v článku 7 ods. 2 písm. b) a c) a v článku 8,

— bola podrobená iba úprave stanovenej v článku 4. Ďalšiu úpravu možno povoliť v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

Pramenitá voda musí navyše vyhovovať ustanoveniam smernice Rady 80/778/EHS z 15. júla 1980 upravujúcej kvalitu vody určenej na ľudskú spotrebu (*).

4b. V prípade chýbania ustanovení spoločenstva upravujúcich úpravu pramenitých vôd stanovených v štvrtej zarážke článku 9 ods. 4a si členské štáty môžu ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy upravujúce spôsoby úpravy vôd.

(*) Ú. v. ES L 229, 30.8.1980, s. 11. Smernica naposledy menená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 1994.“

6. Článok 10 ods. 2 sa vypúšťa.

7. Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 10a

1. Členský štát, ktorý má dôvodné podozrenie, že prírodná minerálna voda, hoci je uvádzaná v jednom alebo vo viacerých členských štátoch voľne do obehu, nespĺňa požiadavky tejto smernice alebo ohrozuje verejné zdravie, môže na svojom území predaj takéhoto výrobku dočasne obmedziť alebo zakázať. Členský štát musí o takomto opatrení ihneď informovať Komisiu a ostatné členské štáty a uvedie dôvody svojho rozhodnutia.

2. Na požiadanie ktoréhokoľvek členského štátu alebo Komisie poskytne členský štát, ktorý schválil vodu, všetky relevantné informácie týkajúce sa schválenia spoločne s výsledkami pravidelných kontrol.

3. Komisia podrobí dôvody uvedené členským štátom stanoveným v odseku 1 v čo možno najkratšom čase preskúmaniu v Stálom výbore pre potraviny, po ktorom ihneď zaujme stanovisko a prijme príslušné opatrenia.

4. Ak príde Komisia k názoru, že v záujme ochrany verejného zdravia je potrebné vykonať zmeny a doplnky k tejto smernici, začne s cieľom prijatia takýchto zmien konanie stanovené v článku 12. Členský štát, ktorý prijal bezpečnostné opatrenia, ich môže ponechať v platnosti až do prijatia takýchto zmien a doplnkov.“

8. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. V súlade s postupom stanoveným v článku 12 sa prijmú:

— limity pre hladiny jednotlivých zložiek prírodných minerálnych vôd,

— všetky potrebné ustanovenia upravujúce udávanie vysokých hladín niektorých zložiek na etiketách,

— podmienky, ktoré sa viažu na používanie vzduchu obohateného o zón stanoveného v článku 4 ods. 1 písm. b),

— poskytovanie informácií o úpravách stanovených v článku 7 ods. 2 písm. c).

2. V súlade s postupom stanoveným v článku 12 možno zaviesť:

— metódy analýzy, vrátane stanovenia limitov detekcie, určené na overenie neprítomnosti znečistenia prírodných minerálnych vôd,

— postupy pre odber vzoriek a metódy analýzy potrebné na kontrolovanie mikrobiologických charakteristík prírodných minerálnych vôd.“

9. Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 11a

Všetky rozhodnutia, ktoré môžu mať dosah na verejné zdravie, prijme Komisia po poradách s Vedeckým výborom pre potraviny.“

Článok 2

Členské štáty v prípade potreby zmenia a doplnia svoje zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia tak, aby:

— najneskôr do 28. októbra 1997 povolili obchod s výrobkami spĺňajúcimi požiadavky tejto smernice,

— s účinnosťou od 28. októbra 1998 zakázali obchod s výrobkami, ktoré nespĺňajú požiadavky tejto smernice. Obchod s výrobkami, ktoré boli uvedené na trh alebo označené etiketami pred týmto dátumom a nie sú v súlade s touto smernicou, možno ďalej predávať až do vyčerpania ich zásob.

Ihneď o tom informujú Komisiu.

Opatrenia, ktoré prijmú členské štáty, obsahujú odkaz na túto smernicu alebo je tento odkaz ich súčasťou pri ich oficiálnom uverejnení. Spôsob uvedenia takejto citácie si určia členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda platnosť na dvadsiaty deň po svojom uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 28. októbra 1996

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
K. HÄNSCH	I. YATES